

UN LIBRARY

MAR 23 1977



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL

S/12302
22 marzo 1977
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 22 DE MARZO DE 1977 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA ANTE
LAS NACIONES UNIDAS

La Misión Permanente de la República Federal de Alemania ha observado con pesar que en la versión rusa del acta literal provisional de la 1988a. sesión del Consejo de Seguridad, de fecha 21 de marzo de 1977 (documento S/PV.1988), se ha consignado una vez más en forma incorrecta el nombre de mi país, a pesar de las cartas de fechas 13 de enero y 7 y 9 de febrero de 1977 que envié a usted a este respecto. Recordará usted que también le expuse personalmente nuestra posición en las conversaciones que sostuvimos sobre este asunto el 25 de enero y el 28 de febrero de 1977.

La designación empleada por la Secretaría no se ajusta a la práctica establecida de las Naciones Unidas que se indica en el Boletín de terminología 285/Rev.2, de fecha 27 de enero de 1977. Lamento que no obstante nuestras reiteradas protestas, la Secretaría continúe haciendo caso omiso de su propia práctica general.

A los Estados Miembros de las Naciones Unidas les asiste el derecho inherente, emanado de su soberanía, de elegir su designación y decidir la forma en que esa designación debe ser utilizada en la práctica internacional y, en particular, en los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas. Consciente de este derecho, el Gobierno de la República Federal de Alemania no está dispuesto a aceptar que terceras partes alteren, en cualquier forma y en cualquier idioma, la designación que ha elegido.

En consecuencia, deseo repetir que en la versión rusa de las actas literales del Consejo de Seguridad el nombre de mi país debe aparecer de la manera siguiente:

"Germania, Federativnaia Respublika".

Le agradecería, Sr. Secretario General, que velara usted por que el nombre de mi país aparezca como corresponde en todos los documentos de las Naciones Unidas, sobre todo en los relacionados con el Consejo de Seguridad.

Tengo el honor de pedir que esta carta se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Barón Rüdiger von WECHMAR